



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1325 -е ЗАСЕДАНИЕ
21 НОЯБРЯ 1966 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ПЕРВЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1325)	1
Утверждение повестки дня	1
Палестинский вопрос:	
Письмо постоянного представителя Иордании при Организации Объединенных Наций от 15 ноября 1966 года на имя Председа- теля Совета Безопасности (S/7587)	1

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/ . . .) обычно печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ТРИСТА ДВАДЦАТЬ ПЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 21 ноября 1966 года, 16 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Артур Дж. ГОЛДБЕРГ
(Соединенные Штаты Америки)

Присутствуют представители следующих государств: Аргентины, Болгарии, Иордании, Китая, Мали, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Уганды, Уругвая, Франции и Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1325)

1. Утверждение повестки дня.
2. Палестинский вопрос:

Письмо постоянного представителя Иордании при Организации Объединенных Наций от 15 ноября 1966 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/7587).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Палестинский вопрос

Письмо постоянного представителя Иордании при Организации Объединенных Наций от 15 ноября 1966 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/7587)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с принятым ранее решением и с согласия Совета я приглашаю представителя Израиля занять место за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н М. Комэй (*Израиль*) занимает место за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Совет Безопасности продолжит рассмотрение вопроса, включенного в его повестку дня. Я обращаю внимание членов Совета на добавление (S/7593/Add.1) к докладу Генерального секретаря, которое было распространено сегодня во второй половине дня. В соответствии с запросом, сделанным Советом Безопасности сегодня утром, Генеральный секретарь представил членам Совета топографическую карту. От имени членов Совета я выражаю нашу благодарность Генеральному секретарю за его быстрый ответ на наш запрос.

3. Г-н ЯНКОВ (Болгария) (*говорит по-французски*): Совет Безопасности уже имел возможность детально рассмотреть жалобу, направленную ему правительством Иордании. Мы теперь достигли такого этапа обсуждения, когда мы должны принять решение, в котором будет сформулирована позиция Совета в отношении серьезной и опасной обстановки, создавшейся в результате действий властей Израиля, и в то же время определить, какие меры должны быть приняты, для того чтобы не допустить дальнейших военных провокаций с их стороны. При рассмотрении этих вопросов Совет Безопасности должен учитывать тот вызывающий тревогу факт, что в течение трех месяцев были совершены теми же самыми силами уже два аналогичных акта агрессии, причем второй акт был значительно больших масштабов. Так, 14 июля жертвой агрессии была Сирия, на этот же раз жертвой стало другое арабское государство — Иордания. В своей операции 14 июля вооруженные силы Израиля использовали реактивные истребители и бомбардировщики. На этот раз в акте агрессии были использованы танки, бронетранспортеры, авиация, артиллерия и станковые пулеметы. Однако мотивы этих актов и их угрожающие последствия для мира и безопасности в обоих случаях одинаковы. Нарушения Устава, соответствующих положений Соглашений об общем перемирии и принципов международного права аналогичны и приводят к одинаковым последствиям. Мы не можем игнорировать тот факт, что мы имеем дело с повторными актами военного вторжения, с ничем не прикрытыми, предумышленными, тщательно спланированными актами агрессии против арабских стран.

4. Предварительная информация, представленная Генеральным секретарем на 1320-м заседании 16 ноября, и доклад начальника штаба Организации Объединенных Наций по на-

блюдению за выполнением условий перемирия в Палестине (S/7593) показывают, какой большой вред был нанесен в результате акта агрессии 13 ноября, приведшего к тяжелым людским потерям и причинившего значительный материальный ущерб. Однако еще большее беспокойство вызывает усиливающаяся напряженность, угрозы со стороны экстремистских кругов Израиля против арабских стран и попытки оправдать и поощрить акты агрессии Израиля. Все это должно стать предметом серьезного рассмотрения в Совете, который несет основную ответственность за поддержание мира и безопасности во всем мире. Резолюция, которая будет принята Советом Безопасности, должна будет отразить его беспокойство в связи с положением, сложившимся в настоящее время на Ближнем и Среднем Востоке, а также его решимость принять энергичные меры, для того чтобы покончить с этим опасным положением.

5. Обсуждение данного вопроса ясно показало, что все члены Совета Безопасности осуждают теорию и практику репрессий. Даже те, кто хотел бы свести до минимума ответственность властей Израиля, вынуждены были признать, что, предприняв военное нападение на Иорданию, Израиль совершил вопиющее нарушение Устава, Соглашения об общем перемирии между Израилем и Иорданией¹ и принципов международного права. Напрасны попытки некоторых друзей и защитников Израиля, и особенно Соединенных Штатов, отвлечь внимание Совета от действительных причин акта агрессии Израиля с помощью разговоров об инцидентах, которые будто бы имели место на территории Израиля, с тем чтобы оправдать неприкрытую и преднамеренную агрессию, совершенную регулярными вооруженными силами по приказу властей Израиля.

6. Для того чтобы объяснить и, быть может, оправдать незаконные акты, совершенные властями Израиля, здесь несколько раз говорилось, что «насилие порождает насилие». Но ведь, если насилие порождает насилие, то нельзя также не признать, что нарушение правовых норм порождает международную ответственность и, что ни одно преступление, в том числе и агрессия, не должно оставаться безнаказанным, о чем должны позаботиться международное сообщество, Организация Объединенных Наций и ее компетентный орган — Совет Безопасности. Насилие порождает насилие. Однако в данном случае — также, как и в других случаях — власти Израиля прибегли к неспровоцированному насилию. Их доктрина репрессалий основана на произвольном оправдании применения силы, включая военные нападения на арабские страны. Не удивительно, поэтому, что вчера — Сирия, сегодня — Иордания становятся жертвами актов агрессии.

7. В своей резолюции Совет Безопасности должен вновь осудить Израиль за предпринятые им

¹ *Официальные отчеты Совета Безопасности, четвертый год, Специальное дополнение № 1.*

репрессалии, как это уже неоднократно делалось в прошлом, когда Совет осуждал все карательные акты как несовместимые с целями и принципами Организации Объединенных Наций. Это осуждение должно быть ясным и четким. Прежде всего акт агрессии, совершенный 13 ноября, является нарушением Устава и Соглашения об общем перемирии и представляет реальную угрозу миру на Ближнем и Среднем Востоке и во всем мире. Однако особое беспокойство вызывает позиция властей Израиля и поддержка, которую они получают от империалистических кругов. Акт агрессии против Сирии, совершенный 14 июля этого года, был охарактеризован представителем Израиля как «строго ограниченная акция». И вот теперь неприкрытое и жестокое вторжение в Иорданию с применением танков, авиации, бронемашин и прочей военной техники изображается тем же представителем как «ограниченная, локальная акция», как «оборонительная ответная мера».

8. Весьма прискорбно, что об операциях подобного рода и подобных масштабов рассуждают таким легкомысленным и таким безответственным образом. А ведь нельзя не отметить, что коммюнике Израиля о вторжении в Иорданию производит такое впечатление, будто оно исходит от страны, находящейся в состоянии войны. Вот некоторые выдержки из него:

«В воскресенье утром, вскоре после 6 часов, вооруженные силы Израиля, включая танки и полугусеничные машины, проникли на территорию Иордании. Полицейский пост Иордании в Ражм-эль-Мадфа пытался остановить силы Израиля, но был обстрелян танками и прекратил огонь».

9. И вот этот-то неспровоцированный акт агрессии представитель Израиля называет «оборонительной ответной мерой»? Следует также добавить, что, как это подчеркивается в докладе начальника штаба Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия, Израиль так и не ответил на запросы, сделанные органами Организации Объединенных Наций для определения истинного характера этой «оборонительной ответной меры» и тех, кто ее осуществлял.

10. Дополнительной иллюстрацией этой философии является письмо, направленное сегодня представителем Израиля на имя Председателя Совета Безопасности, в котором, после попытки снять с себя ответственность за губительные результаты акта агрессии, содержится следующее — как нам кажется, весьма многозначительное — заключение: «Мое правительство искренне надеется, что теперь можно будет положить конец насилию и кровопролитию» (S/7594).

11. Это язык беззакония, язык того, кто считает себя вершителем закона и делает с ним все, что хочет. Эта позиция властей Израиля становится линией поведения и установившейся политикой. Как уже подчеркивал представитель Народной

Республики Болгарии в связи с актом агрессии, совершенным против Сирии, Совет Безопасности не должен оставаться безразличным к этой политике Израиля, поскольку единственной целью всех попыток оправдать нынешние нарушения является «создание основы для будущих действий, способных нарушить мир и безопасность» (1292-е заседание, пункт 24).

12. Мы отмечали также, что непринятие Советом мер перед лицом этих повторных нарушений со стороны властей Израиля «может иметь губительные последствия для международного мира и безопасности. Подобная позиция также может быть истолкована как поощрение дальнейших репрессалий» (1295-е заседание, пункт 11).

13. Ход событий подтвердил этот анализ. Военное нападение на Иорданию 13 ноября этого года является убедительным доказательством этого, а жалоба Израиля на Сирию, поданная в октябре этого года, была лишь элементом значительно более широкого плана и средством подготовки акта агрессии, совершенного 13 ноября.

14. По логике доктрины репрессалий было бы ничуть не удивительно, если бы нападение на Иорданию явилось всего лишь прелюдией к более крупной и более опасной военной операции.

15. Вот почему мы согласны с теми, кто, как и мы, считает, что время осуждений кончено. Если в июле этого года еще можно было ограничиться решительно сформулированным осуждением, которое могло бы послужить предупреждением Израилю, то сейчас положение совершенно иное. На этот раз Совет должен принять такие решительные и эффективные меры, которые преградят раз и навсегда путь любым новым актам агрессии Израиля против его соседей и приведут в чувство экстремистские элементы в этой стране.

16. Г-н ЭЛЬ-ФАРРА (Иордания) (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы вкратце остановиться на новых извращениях фактов, к которым прибег г-н Комей сегодня утром. Г-н Комей продолжал утверждать, что Израиль атаковал деревню Эс-Саму, поскольку с этой деревней якобы связаны определенные нарушения Соглашения об общем перемирии на территории Израиля. Он также утверждал в своем выступлении 16 ноября (1320-е заседание), что танки использовались в связи с необходимостью пройти через сильно пересеченную гористую местность. Это заявление не подтверждается выводами Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия, который ясно заявил, причем не на основе слухов, а на основе посещения этого района и на основе полученных военными наблюдателями Организации Объединенных Наций сведений, что:

«Район между демаркационной линией перемирия, Ражм-эль-Мадфой и Эс-Саму обеспечивает прекрасный доступ как колесным машинам, так и танкам... Приблизительно 500 метров отделяют эти деревни от демаркационной линии перемирия, и для движения машин здесь нет препятствий» (S/7593, пункт 8).

17. Этот вывод основан на фактах, установленных наблюдателями, а не на непроверенных утверждениях Иордании или так называемых слухах. Просто диву даешься, как мог г-н Комей заявить в этом Совете, что танки были использованы ввиду того, что нужно было пройти через сильно пересеченную гористую местность.

18. Внеся ясность в вопрос о танках, использовавшихся для того, чтобы нести с собой смерть и разрушения, я обращаюсь к другому вопросу, поднятому г-ном Комаем: почему для нападения была избрана именно эта конкретная деревня. Я смею утверждать, что ответ на него очень прост. Я уже показал, что деревня, о которой идет речь,— это мирная деревня и что утверждения Израиля об обратном необоснованны. Однако доклад дает нам ответ на вопрос, почему был избран данный конкретный район. Из пункта 8 доклада Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия явствует, что этот район горист, скалист и прорезан несколькими речками и что в этот район ведут три дороги: мощеная дорога с северо-востока, мощеная дорога с северо-запада и покрытая гравием дорога с юга. Из доклада также явствует, что препятствий для проезда машин по этим дорогам не было. Цель израильской армии состояла в выборе идеального стратегического района для военной операции, который давал бы ей после внезапного нападения военное преимущество — преимущество, которое позволило ей выиграть четыре часа, чтобы завершить свое преступление. Ведь изучение карты, представленной Секретариатом,— я весьма благодарен Генеральному секретарю за его быстрые действия в этой связи — и пункта 8 доклада, который поясняет карту, наглядно показывает, что высоты в районе деревни господствуют над местностью на определенном расстоянии вокруг деревни».

19. Более того, поскольку израильские танки заняли четыре высоты, окружающие Эс-Саму, три дороги, ведущие к Эс-Саму, оказались под их контролем. В докладе указывается, что израильские войска прикрытия находились на высотах, окружающих обе деревни, а сверху вторгнувшаяся войска прикрывала израильская истребительная авиация. Целью занятия всех четырех высот, окружающих Эс-Саму, совершенно очевидно, было не допустить в этот район сил, идущих на помощь, а также использовать эти господствующие высоты в качестве позиций для обстрела мирной деревни. Следовательно, израильцы, прибегнув к этой тактике, рассчитывали не только нанести максимальные потери и ущерб деревне Эс-Саму, но также не допустить подхода подкреплений для спасения ее жителей. На выгодную позицию для преграждения пути ожидаемым спасителям и для нанесения им максимальных потерь был выдвинут специальный отряд.

20. Тактику подобного рода можно понять, когда нападение производится на военную цель, обороняемую соответствующими обычными методами

обороны; но когда к такой тактике прибегают, атакуя мирных жителей миролюбивой деревни, сей доблестный поступок подлежит рассмотрению Советом Безопасности.

21. И как только может г-н Комэй после этого вновь повторять — здесь я цитирую выдержку из письма, которое он направил в Совет Безопасности сегодня утром (S/7594), — что целью нападения было «предостережение против оказания помощи и предоставления убежища группам диверсантов и террористов, которые совершили несколько рейдов в Израиле»?

22. Орган по наблюдению за выполнением условий перемирия не смог провести расследование по другую сторону демаркационной линии и, как явствует из пунктов 29 и 30 доклада, не было возможности опросить свидетелей или некоторых из лиц, совершивших преступление. Если бы это было сделано, то в докладе, который мы рассматриваем сейчас, говорилось бы, что за демаркационной линией находился другой отряд, готовый вступить в бой в случае подхода иорданских подкреплений. Разрешите мне в этой связи сослаться на тот факт, что «самолеты Израиля много раз пролетали, чаще всего на небольшой высоте, в районе Хеброна» (S/7593, пункт 5), то есть в районе нападения. Об этом опять-таки сообщалось не иорданцами, показания которых наверняка объявили бы слухами, а пунктом Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в районе Хеbron в 15 километрах от района нападения.

23. Поскольку г-н Комэй повторяет слово «слухи», возникает вопрос: сотрудничали ли власти Израиля с Организацией Объединенных Наций в этом районе и помогали ли они Организации Объединенных Наций в этом районе проводить расследование по израильскую сторону демаркационной линии перемирия? Мы предложили полное сотрудничество с Органом по наблюдению за выполнением условий перемирия. С другой стороны, пункты 29 и 30 красноречиво говорят о том, как Израиль не допускал расследующих инцидент военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в этот район и не разрешал опросить свидетелей с другой стороны. Представитель Израиля отвечал, что «ни один израильский офицер, ни один израильский солдат, участвовавший в этой операции, не будет вызван в качестве свидетеля и что ни один самолет Иордании не появлялся над территорией Израиля».

24. Мое четвертое замечание относится к масштабам операции Израиля. Я неоднократно указывал на факты и цифры, и мне нет необходимости повторять ранее сказанное. Я просто хотел бы напомнить, что сам военный представитель Израиля, делая сообщение по этому вопросу, заявил, что рейд осуществлялся силами бригады.

25. Мое пятое замечание касается следующего. Г-н Комэй сказал, что артиллерия не применя-

лась. Однако наблюдатели Организации Объединенных Наций обнаружили много воронок на дорогах и на местности. Тот факт, что воронки были обнаружены наблюдателями в этом районе, означает, что для бомбардировки использовалась артиллерия либо авиация или же и то и другое — факт, отрицавшийся г-ном Комэем, который заявил, что артиллерия не использовалась и не было бомбардировки с воздуха. Доклад дает нам правильную информацию. Огонь из стрелкового оружия и пулеметов не образует воронок на земле. Они образуются только в результате артиллерийского обстрела, бомбардировки с воздуха или обстрела ракетами.

26. Наконец, насколько нам известно, в практике работы Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия при инспектировании места любого нападения производится фотографирование, которое наглядно отображает трагедию. Зверское нападение подобного рода должно было бы побудить лиц, обследовавших этот район, произвести фотографирование. Я хотел бы спросить нашего Генерального секретаря, было ли произведено военными наблюдателями в этом районе фотографирование картины разрушений и ущерба, причиненного этой деревне, району, живности и людям. Если да, то я просил бы, чтобы отснятые фотографии были представлены всем членам Совета Безопасности. Они, может быть, больше убедят г-на Комэя. Они, возможно, положат конец попытке извратить и исказить факты, запутать Совет.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Иордании обратился с запросом к Генеральному секретарю. Я хотел бы спросить Генерального секретаря, имеются ли запрашиваемые фотографии.

28. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Меня проинформировали, что, если этого пожелает Совет, ему будут представлены сделанные членами Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия рабочие фотографии, относящиеся к инциденту, который является предметом нынешнего обсуждения в Совете.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): От представителя Иордании поступила просьба о том, чтобы эти фотографии были представлены членам Совета. Если не будет возражений, я попрошу Генерального секретаря удовлетворить эту просьбу. Я не слышу возражений. Итак, эти фотографии будут представлены. Если я правильно понимаю Генерального секретаря, стороны имели доступ к этим фотографиям наблюдателей.

30. Г-н ЭЛЬ-ФАРРА (Иордания) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить благодарность Генеральному секретарю. Я уверен, что фотографии помогут нам. Это, разумеется, фотографии Организации Объединенных Наций, и согласно существующей процедуре представителя Органи-

зации Объединенных Наций должны представлять их Совету.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Теперь слово предоставляется представителю Израиля.

32. Г-н КОМЭЙ (Израиль) *(говорит по-английски)*: Я лишь внесу поправку фактического характера. На 1324-м заседании представитель Иордании утверждал, что он-де цитирует заявление представителя армии Израиля о том, что операция была осуществлена силами бригады. Представитель армии Израиля подобного заявления никогда не делал. Как я проверил, он лишь заявил, что действовал отряд, имевший танки и бронетранспортеры.

33. Г-н ЭЛЬ-ФАРРА (Иордания) *(говорит по-английски)*: Передо мной сообщение № 700, переданное из Израиля агентством «Ассошиэйтед пресс»: «Израиль объявил о том, что рейд был произведен силами бригады».

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Слово предоставляется представителю Израиля.

35. Г-н КОМЭЙ (Израиль) *(говорит по-английски)*: Я не могу отвечать за точность газетного сообщения, но если представитель Иордании хо-

чет получить точный текст официального заявления, сделанного представителем армии, я буду счастлив предоставить его ему.

36. Г-н ЭЛЬ-ФАРРА (Иордания) *(говорит по-английски)*: Это мне непонятно. Когда военные наблюдатели Организации Объединенных Наций прибывают для расследования, им отвечают «нет»; когда же мы обращаемся к информации, нам вновь говорят «нет». Я вовсе не хотел цитировать сообщение. Я хотел, чтобы наблюдатели Организации Объединенных Наций побывали на месте для опроса и расследования, заслушивания заявлений и встречи со свидетелями. Однако ответ можно найти в пунктах 29 и 30 доклада. Я уверен, что мои коллеги найдут время для того, чтобы прочесть эти пункты.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: В списке больше нет желающих выступить на этом заседании. Проводящие консультации члены Совета указали, что они хотели бы иметь дополнительное время сегодня вечером и завтра утром. После обсуждения с членами Совета было решено провести наше следующее заседание завтра, во вторник, 22 ноября в 15 часов.

Заседание закрывается в 17 час. 55 мин.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
